



Annamite A 16

成泰庚寅年孟春上浣新刊

千字文解音

觀文堂藏板

VIETNAMIEN

A

16

015332

天至地坦雲運雨有風透晝明夜暗星輝露露

祥恬麻鑒慶福增添多教豫愔豐盛調調蜜蜜

狄翼從蹠歸術智坤巧定鄙駐箋詞文錄芸倪

詩疎坐坐立踣待待曲引直倚疑魚信恍金鑛

銀珀錢錢百森十逐千肝萬閉江淹水浩山激

豪豪窄窄圓輪方旌宅茹巷坊路墻階墻壁墻

垣墻庭墻遠除中神近斯吳浩宋浩陳浩梁浩

堯希舜希湯希殷茹漢茹唐茹盧茹臣碑主主

君希日時月時辰務年解牀床席語寢解匙薛

盞戰盤梅竭地飴糖蜜蜜救維事除祀祭位輟



朝朝傍邊前前後後猪猪犬犬牛牛鷄鷄房房  
戶戶家家升升降降出出八八園園廣廣高高  
植植稼稼掘掘培培味味耳耳旨旨夕夕晨晨  
存存進進莊莊恭恭承承忠忠孝孝捧捧持持  
歌歌讀讀吟吟韶韶武武琴琴箏箏臻臻治治

平平州州郡郡城城池池屏屏藩藩籬籬厚厚  
美美峻峻堅堅弓弓弩弩矢矢溝溝壘壘登登  
踰踰圍圍戰戰追追敗敗勝勝危危歡歡呼呼  
舞舞笑笑上上下下外外內內鉛鉛錫錫銅銅  
鋼鋼鐵鐵環環珮珮木木幹幹標標橫橫豎豎

架橋

棖棟

枝梗

葉蘿

鮮哉

嫩嫩

開安

落疎

盈營

鋪鋪

插標

列排

遞危

舉桔

搖揀

裁掩

諳涓

異邏

同窮

愛懷

憎怙

達通

睦和

五輛

六老

三匹

誰埃

他恪

我些

人畧

翫祐

詠護

遊制

喜明

怒陣

樂慍

悶慍

父吒

孫招

子猓

憐傷

教吠

答拖

戒隣

鄉廊

族姨

親親

夫默

婦想

邇所

遐賜

幼幼

兒祀

老老

姨姨

孀孀

婆晏

姑姑

師紫

僕仆

生紫

授梓

拜祖

賜朱

侍侯

兄英

壻梓

婿袖

祖翁

伯博

妾侯

弟嬌

正証

剛巨

柔緩

稱看

問晦

求尋

答誅

暮暮

曉飲

晏暑

簫鱗

吹退

棋棋

聞都

爭也

羸特

輸輸

卧輸



Thiên-tư-văn-giải-  
âm

黃 <small>黃</small>	禽 <small>鳴</small>	領 <small>領</small>	呆 <small>洗</small>	起 <small>越</small>
青 <small>撐</small>	物 <small>物</small>	銷 <small>銷</small>	錐 <small>錐</small>	扶 <small>補</small>
鳩 <small>鳩</small>	類 <small>類</small>	傳 <small>傳</small>	尺 <small>尺</small>	抱 <small>指</small>
燕 <small>鳴</small>	獸 <small>獸</small>	遣 <small>規</small>	衡 <small>斤</small>	嚼 <small>嚼</small>
鶯 <small>鳴</small>	寫 <small>鳴</small>	隨 <small>隨</small>	帶 <small>帶</small>	吞 <small>訥</small>
鯤 <small>个</small>	鳳 <small>鳴</small>	召 <small>召</small>	冠 <small>冠</small>	兼 <small>兼</small>
鯉 <small>个</small>	凰 <small>鳴</small>	孕 <small>胎</small>	巾 <small>巾</small>	敏 <small>敏</small>
鯨 <small>个</small>	黑 <small>顛</small>	產 <small>娠</small>	旒 <small>旒</small>	詳 <small>增</small>
鯢 <small>个</small>	赤 <small>寵</small>	育 <small>餒</small>	頌 <small>頌</small>	嘖 <small>嘖</small>

# 千字文解音

成泰庚寅年孟春上浣新刊

迎	連	群	排	爪	蹕	籠	廉	休
送	送	繁	饒	角	解	驅	猴	猩
蓋	袖	積	肅	尾	雖	捕	羊	羝
傘	散	京	苦	餘	承	用	貌	貌
旗	旗	分	支	一	沒	獻	虎	像
劍	鍊	合	合	二	台	逝	貌	貌
燈	烟	能	台	重	客	走	熊	像
蠟	插	剩	承	隻	祀	停	獵	跡
香	資	請	一	雙	堆	牙	網	網



迎 <small>連</small>	群 <small>排</small>	爪 <small>鐘</small>	籠	麻 <small>休</small>
送 <small>送</small>	繁 <small>饒</small>	角 <small>解</small>	驅 <small>楊</small>	猴 <small>猩</small>
蓋 <small>袖</small>	積 <small>積</small>	尾 <small>雖</small>	捕 <small>扑</small>	羊 <small>羝</small>
傘 <small>散</small>	京 <small>苦</small>	餘 <small>承</small>	用 <small>用</small>	貔 <small>貔</small>
旗 <small>旗</small>	分 <small>支</small>	一 <small>送</small>	獻 <small>登</small>	虎 <small>像</small>
劍 <small>鎌</small>	合 <small>合</small>	二 <small>占</small>	逝 <small>劫</small>	狔 <small>狔</small>
燈 <small>烟</small>	能 <small>台</small>	重 <small>吝</small>	走 <small>徒</small>	熊 <small>熊</small>
蠟 <small>插</small>	剩 <small>承</small>	隻 <small>祀</small>	停 <small>登</small>	獬 <small>獬</small>
香 <small>資</small>	請	雙 <small>堆</small>	牙 <small>獐</small>	網

黃 <small>黃</small>	禽 <small>鳴</small>	頌 <small>頌</small>	呆 <small>先</small>	起 <small>越</small>
青 <small>棒</small>	物 <small>物</small>	銷 <small>銷</small>	錐 <small>錐</small>	扶 <small>補</small>
鳩 <small>鳩</small>	類 <small>類</small>	傳 <small>傳</small>	尺 <small>尺</small>	抱 <small>抱</small>
燕 <small>鳴</small>	獸 <small>獸</small>	遣 <small>規</small>	衡 <small>斤</small>	嚼 <small>嚼</small>
鶯 <small>鶯</small>	寫 <small>鳴</small>	隨 <small>隨</small>	帶 <small>帶</small>	吞 <small>吞</small>
鯤 <small>鯤</small>	鳳 <small>鳴</small>	召 <small>召</small>	冠 <small>冠</small>	乘 <small>乘</small>
鯉 <small>鯉</small>	凰 <small>鳴</small>	孕 <small>胎</small>	巾 <small>巾</small>	敏 <small>敏</small>
鯨 <small>鯨</small>	黑 <small>黑</small>	產 <small>產</small>	旒 <small>旒</small>	詳 <small>詳</small>
鯢 <small>鯢</small>	赤 <small>赤</small>	育 <small>育</small>	頌 <small>頌</small>	嘖 <small>嘖</small>



析散 利德 心态 精精 怡慍  
臨卦 元德 肺肺 神神 彊孟  
賁卦 肩杆 肢肢 首頭 痊安  
觀卦 鑰鑰 身身 舌舌 食安  
離卦 源源 氣氣 筋筋 飲吐  
坎卦 支支 影影 手手 閑閑  
乾卦 肝肝 形形 腹腹 娛慍  
坤卦 腎腎 耳耳 脚脚 吾些  
享德 脾脾 目目 脅脅 渠漢

肺肺 誓誓 恤傷 懸撩 借慢  
餅餅 齋齋 寡化 窮窮 傭稅  
飯飯 暇未 孤魂 足足 典典  
茶茶 醒醒 憂忧 流流 占占  
柑果 醉醉 饑饑 還還 卜卜  
橘果 古古 養養 吉吉 省省  
梨果 間間 貧貧 凶凶 臧臧  
清清 今今 恩恩 迷迷 斷斷  
淡淡 世世 解解 貫貫 謬謬

麻 <small>彙</small>	斧 <small>郵</small>	耕 <small>棋</small>	北 <small>方</small>	巍 <small>埃</small>
穀 <small>槽</small>	刀 <small>交</small>	春 <small>剗</small>	南 <small>方</small>	阻 <small>垠</small>
爪 <small>棕</small>	耜 <small>紀</small>	白 <small>吟</small>	兌 <small>方</small>	促 <small>逐</small>
瓠 <small>瓢</small>	鉤 <small>國</small>	杵 <small>耕</small>	藤 <small>繞</small>	止 <small>催</small>
薑 <small>澄</small>	創 <small>音祖則</small>	簸 <small>音怕床</small>	草 <small>鞋</small>	作 <small>少</small>
芥 <small>故</small>	鋸 <small>鋸</small>	濾 <small>絲</small>	棘 <small>菱</small>	賢 <small>福</small>
蔬 <small>姜</small>	華 <small>彤</small>	節 <small>繞</small>	耘 <small>鼓</small>	聖 <small>福</small>
芋 <small>芋</small>	竹 <small>竹</small>	鑿 <small>陶</small>	刈 <small>割</small>	九 <small>畧</small>
荳 <small>荳</small>	絲 <small>絲</small>	斤 <small>鏹</small>	罷 <small>催</small>	東 <small>方</small>

尊 <small>尊</small>	偉 <small>卒</small>	軍 <small>軍</small>	縫 <small>織</small>	榔 <small>榔</small>
硯 <small>研</small>	常 <small>常</small>	營 <small>營</small>	線 <small>紵</small>	榔 <small>榔</small>
墨 <small>墨</small>	優 <small>飲</small>	寨 <small>寨</small>	針 <small>金</small>	纍 <small>纍</small>
硃 <small>輪</small>	消 <small>散</small>	民 <small>民</small>	繡 <small>繞</small>	密 <small>日</small>
題 <small>題</small>	愠 <small>愠</small>	邑 <small>邑</small>	緞 <small>緞</small>	疎 <small>尉</small>
盡 <small>張</small>	怨 <small>憤</small>	功 <small>功</small>	裳 <small>襜</small>	酸 <small>酸</small>
熏 <small>薰</small>	輕 <small>輕</small>	名 <small>省</small>	袴 <small>裙</small>	苦 <small>登</small>
裱 <small>裱</small>	重 <small>重</small>	貴 <small>昂</small>	官 <small>官</small>	宜 <small>揆</small>
糊 <small>糊</small>	慢 <small>慢</small>	成 <small>成</small>	將 <small>將</small>	嗜 <small>嗜</small>



巖<sup>豁</sup> 舟<sup>船</sup> 冥<sup>聯</sup> 編<sup>編</sup> 粘<sup>間</sup>  
橋<sup>堦</sup> 揖<sup>裡</sup> 照<sup>燭</sup> 冊<sup>冊</sup> 塗<sup>杯</sup>  
市<sup>幣</sup> 鎗<sup>挽</sup> 翻<sup>朝</sup> 部<sup>鋪</sup> 均<sup>調</sup>  
肆<sup>行</sup> 收<sup>收</sup> 浮<sup>後</sup> 張<sup>詞</sup> 矩<sup>錘</sup>  
村<sup>村</sup> 泊<sup>杜</sup> 沸<sup>灌</sup> 澄<sup>冲</sup> 長<sup>越</sup>  
坊<sup>坊</sup> 投<sup>撩</sup> 渡<sup>徒</sup> 潔<sup>瀝</sup> 度<sup>擗</sup>  
店<sup>店</sup> 維<sup>練</sup> 涉<sup>涑</sup> 汙<sup>如</sup> 軸<sup>爭</sup>  
屯<sup>屯</sup> 岸<sup>坡</sup> 疏<sup>沃</sup> 通<sup>通</sup> 紙<sup>紙</sup>  
買<sup>謨</sup> 渚<sup>渡</sup> 棹<sup>期</sup> 塞<sup>垣</sup> 圖<sup>圖</sup>

帆<sup>緇</sup> 滂<sup>模</sup> 翳<sup>甚</sup> 睇<sup>曉</sup> 賣<sup>半</sup>  
索<sup>續</sup> 忝<sup>洛</sup> 苔<sup>蔡</sup> 孚<sup>信</sup> 商<sup>奔</sup>  
蔴<sup>黃</sup> 眺<sup>曉</sup> 河<sup>淹</sup> 悅<sup>蝶</sup> 息<sup>角</sup>  
葛<sup>越</sup> 窺<sup>眇</sup> 海<sup>波</sup> 顒<sup>踽</sup> 履<sup>黠</sup>  
葶<sup>菰</sup> 蟹<sup>昨</sup> 潮<sup>潮</sup> 懷<sup>鳴</sup> 履<sup>推</sup>  
釣<sup>勾</sup> 魚<sup>介</sup> 汝<sup>為</sup> 撫<sup>撫</sup> 鞋<sup>圭</sup>  
弋<sup>耕</sup> 鰕<sup>魚</sup> 寥<sup>賒</sup> 衆<sup>冬</sup> 佳<sup>佳</sup>  
飛<sup>捷</sup> 奎<sup>筍</sup> 寂<sup>永</sup> 蕃<sup>彭</sup> 就<sup>知</sup>  
潜<sup>沉</sup> 筍<sup>茹</sup> 閒<sup>淵</sup> 林<sup>棱</sup> 移<sup>移</sup>

軒字攷



性嫌韻妝晴  
邪評拾飭霽  
端究迴偶霖  
巫搜終女朗  
尼迥始男翫  
僧僊儲淑奩  
竿佛覽貞鏡  
藩魔惑才釵  
繩妖關佳盒

謙固尚聽堂  
讓試坦平篇級  
警選規傾迎字策  
檢察墜運公批倚  
提科科偏覓騰恃  
秉祿祿私貞阜讒  
弦權權嬉制嶺譏  
晦榮榮情懣層譽  
望退躡勤生崖誚

棧木

渺目

玄再

妙年

經經

偈佛

句句

符符

樓樓

塔塔

寺寺

禳求

禱懇

修修

行行

亭亭

院院

菴菴

淫淫

絕絕

貪貪

除除

騾昆

犢樹

驢驢

犀昆

象昆

獅昆

駝昆

牧換

騎奶

逾戈

放托

鬆隆

墜沙

晒嘿

棹木

笠簾

策音巴載

鞭播

杖棍

蓬蓬

蔡茅

蓮蓮

茨蕤

萍蘇

牽扛

採採

緣緣

囚音信押

茹茹

嘗吟

錫錫

酣酣

睡時

慮怙

欣惘

對鍊

謂保

曰浪

漸寅

既毛

數能

寧時

往移

至且

遇戈

乎喂

也玉

而麻

哉台

彼箕

之帶

此低

郎扛

舅舅

爾眉

余些

租租

稅稅

蠲他

倉庫

廩道

糶蠟

糶色

較輻

斗斗

量牢

稠饒

乏火

音少  
音職

升

音少  
音職

九

耗耗 羨承 辛嘆 鹹電 適皮 茄味 鹽鹽 菹徐 醢淫

蒸蒸 炙炙 浸今 芍味 芍芍 參參 芪芪 耆祛 算併

推推 銖銖 兩兩 釐釐 毫毫 丸圓 煎炮 炒炒 曬最

煑煑 熬炮 燥枯 釜窰 竈灶 爐仿 鎗撐 盆沼 堦堦

甕甕 壺壺 罐蔭 罇罇 操操 扇扇 聞聞 弦彈 灰灰

火火 炭嘆 膠高 脂脂 漆漆 油油 諸諸 蔗蔗 桑桑

姜姜 蒜獲 菜菜 葱行 醬醬 醋醢 羹羹 芳芳 甜甜

良良 葷葷 邊曉 換樹 循踐 加漆 減扒 已催 猶群

鍊抽 鑄鑄 範困 串提 點點 連輪 散散 償植 歛給

賠賠 圓賄 孔魯 緝緝 貫官 謀謀 計計 籌酸 穎伶



慧制

妄乾

愚彥

妥衝

整所

齊水

團團

輩屢

侶排

耦堆

視祐

辨撇

鑒燭

探尋

捉扌

催隊

勾勾

徐寬

遲枕

疾趾

申疎

稟稟

奏奏

呈呈

伺眇

察察

偵佳

思怙

畏慄

驚驚

賀朝

穗范

根根

筭拱

攀援

折披

拽換

縱摧

檯輕

携携

挈提

益添

損損

遜讓

誇謹

阿誨

誑誑

黨後

寵賜

抗撓

回徕

釋他

慈慈

順順

和和

迂賒

簡易

訛訛

煩煩

騙占

偽對

誠信

貶支

罵華

褒看

嘲嗤

呌高

喚噲

招嗎

保據

置連

遷移

封封

春務

夏務

冬務

暄和

冷冷

濃濃

漈咳

醇言

醞燭

釀醖

斟橋

酌淬

酤醴

頰頁

蚓蟻

蟻蟻

蝠蜡

拽撫思怙遲枕耦堆慧割  
縱摧畏悼疾跣視祐妄乾  
檯輕驚驚申疎辨微愚病  
携提賀朝稟稟鑒燭妥衝  
挈提穗充奏奏探尋整所  
益添根根呈呈捉松齊水  
損損笋拱伺暗催隊團團  
遜讓攀援察察勾勾輩星  
誇謹折被偵佳徐寬侶排

醞燐封封罵毒和和阿談  
釀酸春務褒嗜迂賒誑誑  
斟橋夏務嘲哄簡易黨雙  
酌淬冬務呌高訛訛寵腰  
酖醞暄和喚噲煩煩抗據  
頻頁冷冷招嗚騙呖回術  
蚓蟻濃濃保據偽對釋地  
蟻蟻濺咳置連誠信慈善  
蝠蜡醇言遷移貶岐順順



蜂蜂

蚊蚊

蚤蚤

蝸蝸

各調

遂安

安安

禎恬

集合

基壤

久數

自徐

趾踣

頭頭

箴噤

誨代

深淺

沉沉

註味

綴綴

添添

了未

畢歇

繹尋

記記

千字文終畢



